



247115

การแปลด้วยวิธีแปลโดย ภาษา อังกฤษ

นางสาวภาวิดา ชัยวานิชศิริ

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของเอกสารที่จัดทำขึ้นเพื่อใช้ในการศึกษา
สาขาวิชาครุศึกษาศาสตร์ ปีที่ ๑๐๐ ภาษาไทย
ของศิลปกรรมศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
ปีการศึกษา ๒๕๕๓
ลิขสิทธิ์ของจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

bcc6259101

ห้องสมุดงานวิจัย สำนักงานคณะกรรมการการวิจัยแห่งชาติ



247115

การแสดงเดี่ยวเปียโนโดย ภาวิดา ชัยวานิชศิริ



นางสาวภาวิดา ชัยวานิชศิริ

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญาศิลปกรรมศาสตรมหาบัณฑิต

สาขาวิชาดุริยางคศิลป์ตะวันตก ภาควิชาดุริยางคศิลป์

คณะศิลปกรรมศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ปีการศึกษา 2553

ลิขสิทธิ์ของจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย



5 2 8 6 6 1 7 0 3 5

A PIANO RECITAL BY PAWIDA CHAIWANICH SIRI

Miss Pawida Chaiwanichsiri

A Thesis Submitted in Partial Fulfillment of the Requirements
for the Degree of Master of Fine and Applied Arts Program in Western Music

Department of Music

Faculty of Fine and Applied Arts

Chulalongkorn University

Academic Year 2010

Copyright of Chulalongkorn University

หัวข้อวิทยานิพนธ์

การแสดงเดี่ยวเปียโนโดย ภาวิดา ชัยวานิชศิริ

โดย

นางสาวภาวิดา ชัยวานิชศิริ

สาขาวิชา

ดุริยางคศิลป์ตะวันตก

อาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์

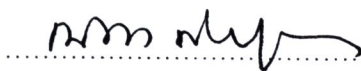
รองศาสตราจารย์ธงสรวง อิศรางกูร ณ อยุธยา

คณะศิลปกรรมศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย อนุมัติให้บัณฑิตวิทยานิพนธ์ฉบับนี้เป็น
ส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญามหาบัณฑิต

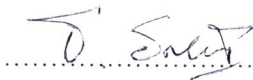


..... คณบดีคณะศิลปกรรมศาสตร์
(รองศาสตราจารย์ ดร.ศุภกรณ์ ดิษฐพันธุ์)

คณะกรรมการสอบวิทยานิพนธ์



..... ประธานกรรมการ
(ศาสตราจารย์ ดร.ณัฏฐา พันธุ์เจริญ)



..... อาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์
(รองศาสตราจารย์ธงสรวง อิศรางกูร ณ อยุธยา)



..... กรรมการ
(รองศาสตราจารย์ ดร.ณรงค์ฤทธิ์ ธรรมบุตร)



..... กรรมการภายนอกมหาวิทยาลัย
(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. ภาวไล ตันจันทร์พงศ์)

ภาวิดา ชัยวานิชศิริ : การแสดงเดี่ยวเปียโนโดย ภาวิดา ชัยวานิชศิริ. (A PIANO RECITAL BY PAWIDA CHAIWANICHSIRI) อาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์ : รองศาสตราจารย์ ธงสรวง อิศรางกูร ณ อยุธยา, 65 หน้า.

247115

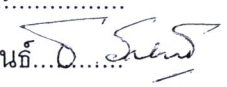
การแสดงเดี่ยวเปียโนในครั้งนี้มีจุดประสงค์เพื่อพัฒนาความสามารถในการแสดงเดี่ยวเปียโนของผู้แสดง ทั้งในด้านเทคนิคการเล่น การตีความบทเพลง และการแสดงอารมณ์ของบทเพลง นอกจากนี้ยังทำให้ผู้แสดงได้เรียนรู้เกี่ยวกับวิธีการแสดงเดี่ยวเปียโนตั้งแต่การเตรียมตัวไปจนถึงการวางตัวในระหว่างการแสดง

การแสดงเดี่ยวเปียโนในครั้งนี้ ผู้แสดงได้คัดเลือกบทเพลงเปียโนของนักประพันธ์เพลง 5 คน จากยุคบาโรก ยุคคลาสสิก และยุคโรแมนติก ได้แก่

1. English Suite No.4 in F Major, BWV 809 ประพันธ์โดย Johann Sebastian Bach
2. Nocturne in B Major, Op.62 No.1 ประพันธ์โดย Frederic Chopin
3. Nocturne in E Major, Op.62 No.2 ประพันธ์โดย Frederic Chopin
4. Ballade No.4 in F Minor, Op.52 ประพันธ์โดย Frederic Chopin
5. Sonata in C Major, Op.53 "Waldstein" ประพันธ์โดย Ludwig van Beethoven

การแสดงเดี่ยวเปียโนในครั้งนี้จัดขึ้นเมื่อวันที่ 22 กุมภาพันธ์ พ.ศ.2554 เวลา 17.00 น. ณ ห้องแสดงดนตรีธงสรวง (Tongsuang Recital Hall) ตั้งอยู่บ้านเลขที่ 54/1 ถนนสุขุมวิทซอย 3 การแสดงทั้งหมดใช้เวลาประมาณ 1 ชั่วโมง 30 นาที รวมพักครึ่งการแสดง

ภาควิชา.....ดุริยางคศิลป์.....ลายมือชื่อผู้ผลิต.....ภาวิดา ชัยวานิชศิริ.....

สาขาวิชา.....ดุริยางคศิลป์ตะวันตก.....ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์.....

ปีการศึกษา 2553.....

5286617035 : MAJOR WESTERN MUSIC

KEYWORDS : PIANO / RECITAL / A PIANO RECITAL BY PAWIDA CHAIWANICHSIRI

PAWIDA CHAIWANICHSIRI : A PIANO RECITAL BY PAWIDA CHAIWANICHSIRI.

ADVISOR : ASSOC. PROF. TONGSUANG ISRANGKUN NA AYUDHYA, 65 pp.

247115

The objectives of this piano recital are to develop the performer's performance skill, to learn how to prepare a piano recital and to obtain the information related to the composers and selected piano compositions. In this piano recital, there are five piano compositions by three composers of different three periods which vary in styles, moods, compositional techniques, and playing techniques. The four piano compositions are

1. English Suite No.4 in F Major, BWV 809 by Johann Sebastian Bach
2. Nocturne in B Major, Op.62 No.1 by Frederic Chopin
3. Nocturne in E Major, Op.62 No.2 by Frederic Chopin
4. Ballade No.4 in F Minor, Op.52 by Frederic Chopin
5. Sonata in C Major, Op.53 "Waldstein" by Ludwig van Beethoven

The piano recital took place at the Tongsuang Recital Hall, 54/1 Sukhumvit soi 3 on Tuesday, 22nd February, 2011 at 5.00 p.m. The approximate time of the piano recital is one and a half hours including an intermission.

Department : Music Student's Signature..... *Pawida Chaiwanichsiri*
 Field of Study : Western Music Advisor's Signature..... *T. Suang*
 Academic Year : 2010 *!*

กิตติกรรมประกาศ

ในการแสดงเดี่ยวเปียโนครั้งนี้ ผู้แสดงได้รับกำลังใจ และความช่วยเหลือจากผู้คนเป็นจำนวนมาก การแสดงครั้งนี้จะไม่สามารถประสบผลสำเร็จได้เลยหากปราศจากบุคคลเหล่านี้ อันดับแรกผู้แสดงต้องขอขอบพระคุณบิดาและมารดาของผู้แสดงคือ นพ.ภาสกร ชัยวานิชศิริ และ รศ. พญ.ดุจใจ ชัยวานิชศิริ ที่คอยเป็นกำลังใจและช่วยเหลือในทุกด้านแก่ผู้แสดงเสมอมา คุณย่า และคุณป้าคือนางชวนชื่น ชัยวานิชศิริ และรองศาสตราจารย์ ดร.สายวรุฬ ชัยวานิชศิริผู้คอยห่วงใยผู้แสดงตลอดมา

ขอกราบขอบพระคุณรองศาสตราจารย์ธงสรวง อิศรางกูร ณ อยุธยา อาจารย์สอนเปียโนของผู้แสดง ผู้ผลักดันและสั่งสอนให้ความสามารถทางด้านการเล่นเปียโนของผู้แสดงทุก ๆ ด้าน ได้รับการพัฒนาและเติบโตขึ้นมาก ตลอดจนให้การสนับสนุนในทุกเรื่อง

ขอกราบขอบพระคุณศาสตราจารย์ ดร.วีระชาติ เปรมานนท์ อ.บุปผา ธรรมบุตร และ อ.จุนตะ อาราคาว่า ซึ่งเป็นผู้ปลูกฝังความสามารถทางดนตรีมาตลอดชีวิตของข้าพเจ้า ทำให้ผู้แสดงมีความรักในดนตรีและมีทุกวันนี้ได้

ขอกราบขอบพระคุณอาจารย์ทุกท่านในคณะศิลปกรรมศาสตร์จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ได้แก่ ศาสตราจารย์ ดร. ณัฏฐา พันธุ์เจริญ รองศาสตราจารย์ ดร. ณรงค์ฤทธิ์ ธรรมบุตร รองศาสตราจารย์ดวงใจ อมาตยกุล รองศาสตราจารย์นรอรอด จันทร์กล่ำ ผู้ช่วยศาสตราจารย์ศศิพงศ์สรายุทธ ผู้ช่วยศาสตราจารย์ปานใจ จุฬพันธ์ และอาจารย์ ดร. รามสูร สีตลาพันธ์ ที่มอบวิชาความรู้ให้แก่ข้าพเจ้ามาตลอดช่วง 2 ปี

ขอกราบขอบพระคุณ ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. ภาวไล ตันจันทรพงศ์ ที่ได้สละเวลามาเป็นกรรมการให้แก่ผู้แสดง ดร. ลิลลี่ หลิน ที่สละเวลามาชมข้าพเจ้าซ้อมใหญ่แทบทุกครั้งและให้คำแนะนำที่เป็นประโยชน์เสมอมา อาจารย์โนริเอะ ชินวาณิชย์ ที่คอยให้คำแนะนำที่ดีทั้งในด้านการสอนเปียโนและการแสดงเปียโน

สุดท้ายนี้ขอขอบคุณญาติพี่น้อง เพื่อน ๆ และทุกคนที่มาเป็นกำลังใจให้ และมาชมการแสดง

สารบัญ

	หน้า
บทคัดย่อภาษาไทย.....	ง
บทคัดย่อภาษาอังกฤษ.....	จ
กิตติกรรมประกาศ.....	ฉ
สารบัญ.....	ช
บทที่ 1 บทนำ.....	1
ความเป็นมาและความสำคัญ.....	1
วัตถุประสงค์ของการแสดง.....	1
ขอบเขตของการแสดงดนตรี.....	1
ประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับ.....	2
บทที่ 2 อรรถาธิบายบทเพลงวิทยานิพนธ์.....	3
ประวัติของผู้ประพันธ์และบทเพลง.....	3
1. โยฮันน์ เซบาสเตียน บาค.....	3
1.1 English Suite No.4 in F Major, BWV 809.....	4
2. เฟรเดริก ฟร็องซัว โชแปง.....	5
2.1 Nocturne in B Major, Op.62 No.1.....	7
2.2 Nocturne in E Major, Op.62 No.2.....	7
2.3 Ballade No.4 in F Minor, Op.52.....	7
3. ลุดวิก ฟาน เบโทเฟน.....	8
3.1 Sonata in C Major, Op.53 "Waldstein".....	11
บทวิเคราะห์โดยสังเขป.....	12
1. English Suite No.4 in F Major, BWV 809 โดย บาค.....	12
2. Nocturne in B Major, Op.62 No.1 โดย โชแปง.....	16
3. Nocturne in B Major, Op.62 No.2 โดย โชแปง.....	18
4. Ballade No.4 in F Minor, Op.52 โดย โชแปง.....	20
5. Sonata in C Major, Op.53 "Waldstein" โดย เบโทเฟน.....	24

	หน้า
5.1 Allegro con brio.....	24
5.2 Introduzione: Adagio molto.....	27
5.3 Rondo: Allegretto moderato – Prestissimo.....	28
บทที่ 3 วิธีการปฏิบัติ.....	35
1. การฝึกซ้อมบทเพลง.....	35
1.1 English Suite No.4 in F Major, BWV 809 โดย บาค.....	35
1.2 Nocturne in B Major, Op.62 No.1 โดย โชแปง.....	35
1.3 Nocturne in B Major, Op.62 No.2 โดย โชแปง.....	37
1.4 Ballade No.4 in F Minor, Op.52 โดย โชแปง.....	38
1.5 Sonata in C Major, Op.53 “Waldstein” โดย เบโทเฟน.....	43
2. การจำบทเพลง.....	47
3. ความแตกต่างในการบรรเลงเทียบกับศิลปินอ้างอิง.....	48
3.1 English Suite No.4 in F Major, BWV 809 โดย บาค.....	48
3.2 Nocturne in B Major, Op.62 No.1 โดย โชแปง.....	49
3.3 Nocturne in B Major, Op.62 No.2 โดย โชแปง.....	49
3.4 Ballade No.4 in F Minor, Op.52 โดย โชแปง.....	49
3.5 Sonata in C Major, Op.53 “Waldstein” โดย เบโทเฟน.....	50
บทที่ 4 การบริหารร่างกายสำหรับนักเปียโน.....	51
4.1 การบริหารเฉพาะส่วน.....	51
4.1.1 การบริหารคอ.....	51
4.1.2 การบริหารหลังส่วนบน.....	52
4.1.3 การบริหารไหล่และแขน.....	53
4.1.4 การบริหารข้อมือและมือ.....	54
4.2 การบริหารแบบแอโรบิก (Aerobic Exercise).....	56
บทที่ 5 วิธีการแสดงเดี่ยวเปียโน.....	57
5.1 ข้อมูลการแสดง.....	58
5.2 การเตรียมการแสดง.....	58
5.3 วิธีการแสดงเดี่ยวเปียโน.....	60

	หน้า
5.4 วัน เวลาและสถานที่แสดง.....	60
บทที่ 6 บทสรุปและคำแนะนำ.....	61
6.1 บทสรุป.....	61
6.2 คำแนะนำ.....	62
6.2.1 การคัดเลือกบทเพลง.....	62
6.2.2 การเตรียมพร้อมสำหรับการแสดงเดี่ยวเปียโน.....	63
6.2.3 การเตรียมสถานที่แสดงและเครื่องดนตรี.....	63
รายการอ้างอิง.....	64
ประวัติผู้เขียนวิทยานิพนธ์.....	65